

BaByliss[®]
PARIS



Retra-Cord SYSTEM™
1800W

Ref. D300E/D301E

Français . . . . .	.2
English . . . . .	.4
Deutsch . . . . .	.6
Nederlands . . . . .	.8
Italiano . . . . .	.10
Español . . . . .	.12
Português . . . . .	.14
Dansk . . . . .	.16
Svenska . . . . .	.18
Norsk . . . . .	.20
Suomi . . . . .	.22
Ελληνικά . . . . .	.24
Magyar . . . . .	.26
Polski . . . . .	.28
Čeština . . . . .	.30
Русский . . . . .	.32
Türkçe . . . . .	.34

FRANÇAIS

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Ce nouveau sèche-cheveux BaByliss apporte un nouveau confort pour les cheveux longs ou courts. D'une simple pression sur un bouton, le cordon disparaît dans la poignée.

La technologie IONIC :

Les ions générés par le sèche-cheveux neutralisent l'électricité statique qui apparaît parfois dans les cheveux lors du séchage. En outre, l'efficacité des soins capillaires non rincés est renforcée : les cheveux sont plus lisses, plus doux et plus brillants.

La technologie CERAMIC :

Le revêtement Ceramic appliqué sur la grille avant optimise le flux d'ions (comparé à une grille métallique).

Préparation initiale

Avant d'utiliser le sèche-cheveux, s'assurer que le cordon est totalement déroulé.

Pour dérouler le cordon, tirer vers le bas. Pour enrouler le cordon après utilisation, appuyer sur le bouton situé sur le corps de l'appareil.

ATTENTION :

- Toujours s'assurer que le cordon est entièrement déroulé avant de mettre le sèche-cheveux en marche.
- Le rembobinage du cordon dans la poignée de l'appareil est rapide : tenir la fiche d'une main et appuyer sur le bouton de rembobinage de l'autre afin d'éviter de se blesser.

Utilisation

Le diffuseur

Le diffuseur sèche les cheveux naturellement, sans les déplacer. Pendant le séchage, modeler la chevelure avec les doigts pour donner du volume. Ne pas brosser les cheveux afin de conserver l'effet naturel.

Utiliser le diffuseur pour les cheveux permanentés, secs, délicats ou fragilisés. Avec le diffuseur, la vitesse recommandée est «I».

L'embout concentrateur

Le concentrateur permet de diriger le flux d'air avec précision, il est particulièrement recommandé pour le lissage et la mise en forme des cheveux. Aidez-vous pour cela d'une brosse à brushing ronde. Commencer par les mèches du dessous en relevant les autres avec une pince. Positionner le sèche-cheveux muni du concentrateur perpendiculairement à la brosse et dérouler la mèche sélectionnée de la racine vers les pointes.

Le Retra-Cord System™ de BaByliss offre 3 températures et 2 vitesses :

Vitesses/ Températ.	Vitesse II	Vitesse I
T° élevée	Séchage cheveux mouillés	Coiffage cheveux épais, bouclés
T° moyenne	Séchage cheveux humides	Coiffage cheveux normaux mouvement naturel & volume
T° basse	Séchage cheveux secs	Coiffage cheveux fins et abîmés brushing

La touche air frais permet de fixer la coiffure pour un effet longue durée.

CONSIGNES DE SECURITE

- **ATTENTION** : n'utilisez pas cet appareil à proximité d'une baignoire ou de tout autre récipient rempli d'eau.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bain, veillez à le débrancher après vous en être servi. En effet, la proximité d'une source d'eau peut être dangereuse même si l'appareil est débranché. Pour plus de sécurité, nous vous conseillons d'utiliser sur le circuit électrique de votre salle de bain un dispositif à courant résiduel (DCR) dont le courant résiduel ne dépasse pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si le cordon est endommagé. Le cordon doit être remplacé par le fabriquant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque pour l'utilisateur.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, veillez à ne pas bloquer le système de ventilation de l'appareil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de cheveux ni d'autres résidus qui obstruent le filtre arrière de l'appareil.
- Cet appareil est équipé d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, l'appareil s'éteindra par lui-même, puis il propulsera tour à tour de l'air chaud et de l'air froid. Le cas échéant, éteignez l'appareil en positionnant sur

OFF l'interrupteur situé sur la poignée. Débranchez-le et laissez-le refroidir pendant 10 minutes. **AVANT** de l'utiliser à nouveau, assurez-vous qu'il n'y a pas de cheveux ni d'autres résidus qui obstruent le filtre arrière de l'appareil. Branchez l'appareil et allumez-le. En cas de nouvelle surchauffe, cessez immédiatement de l'utiliser, éteignez-le et débranchez-le. Renvoyez l'appareil au centre Service de Babyliiss.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou allumé.
- Veillez à éviter tout contact entre les surfaces chaudes de l'appareil et votre peau, en particulier vos oreilles, vos yeux, votre visage et votre cou.
- Si l'appareil est utilisé sur/par des enfants ou des personnes handicapées ou encore à proximité de ceux-ci, une surveillance "parentale" est de mise.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Après utilisation, n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil pour éviter de l'endommager. Enroulez le cordon, sans le serrer, et laissez-le pendre sur le côté de l'appareil.
- Cet appareil est conforme aux normes préconisées par les directives 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) et 73/23/CEE (sécurité des appareils électrodomestiques), amendées par la directive 93/68/CEE (marquage CE).

ENGLISH

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

This new BaByliss hairdryer provides greater comfort in drying for long or short hair. Simply press a button and the cord disappears into the handle.

IONIC technology:

The ions generated by the hairdryer neutralise static electricity that sometimes builds up in hair when blow-drying. Moreover, leave-in hair care products work more efficiently: your hair is smoother, softer and shinier.

CERAMIC technology:

The ceramic coating on the front grille optimises the flow of ions (compared to a metal grille).

Before use

Before using the hairdryer, make sure you unwind the cord completely.

To unwind the cord, pull down. To rewind after use, press the button located on the body of the appliance.

CAUTION:

- Always make sure the cord is completely unwound before turning the hairdryer on.
- The cord rewinds into the appliance handle very quickly: to avoid injury, hold the plug with one hand while pressing the rewind button with the other.

Use

Diffuser

The diffuser dries lets you dry your hair naturally, without messing it up. While drying, shape the hair using your fingers to give it volume. To preserve the natural effect, do not brush your hair. Use the diffuser on permed, dry, fragile or damaged hair. It is recommended that the hairdryer be set at speed '1' when using the diffuser.

Concentrator nozzle

The concentrator lets you direct the airflow precisely and it is particularly recommended for straightening and styling hair. Use a round brush to help you with this. Clip the upper layers of your hair on top of your head and begin with the layers underneath. Hold the hairdryer with concentrator attached at a 90° angle to the brush and unroll the section of hair from the roots to the ends.

The BaByliss Retra-Cord System™ has 3 heat and 2 speed settings:

Speeds/ heats	Speed II	Speed I
High heat	Drying wet hair	Styling thick hair, curly
Medium heat	Drying damp hair	Styling normal hair natural movement and volume
Low heat	Drying dry hair	Styling fine and damaged hair blow-drying

The cool shot position lets you set the hairstyle for a long-lasting effect.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **CAUTION:** do not use this appliance near a bath or any other receptacle with water in it.
- If the appliance is used in a bathroom, unplug it after use. Using the appliance near a source of water may be dangerous, even if the appliance is unplugged. For greater safety, we recommend using a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Stop using the appliance immediately if the cord is damaged. The cord must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a similarly qualified person to avoid risk of injury to the user.
- While using the appliance, do not cover the appliance's air grilles. Ensure that there is no hair or other residue obstructing the grille on the back of the appliance.
- This appliance has a safety thermostat. If the appliance overheats, it will turn off automatically then alternately blow hot and cold air. If necessary, turn the appliance off by pushing the switch to the OFF position. Unplug and allow to cool for 10 minutes. **BEFORE** using the appliance again, ensure that there is no hair or anything else obstructing the air grille on the back. Plug it in and turn it on. If it overheats again, stop using immediately; turn it off and unplug it. Return the appliance to the BaByliss Service centre.
- Do not leave the appliance unattended while it is plugged in or in use.
- Avoid contact with the appliance's hot surfaces, in particular, with ears, eyes, face and neck.
- If the appliance is used on, by or near children or persons with disabilities, supervision or assistance is recommended.
- Allow the appliance to cool before storing.
- After use, do not wind the cord around the appliance as this may damage it. Instead, roll the cord up loosely and let it hang by the side of the appliance.
- This appliance meets the requirements of Directives 89/336/EEC (electromagnetic compatibility) and 73/23/EEC (safety of domestic electrical appliances), as amended by Directive 93/68/EEC (CE marking).

DEUTSCH

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Dieser neue Haartrockner von BaByliss bringt neuen Komfort für langes und kurzes Haar. Durch einfachen Knopfdruck verschwindet das Kabel im Griff.

Die Technologie IONIC:

Die von dem Haartrockner generierten Ionen neutralisieren die statische Elektrizität, die manchmal während des Trocknens im Haar entsteht. Überdies wird die Wirkung von solchen Haarpflegeprodukten verstärkt, die nicht ausgespült zu werden brauchen: das Haar wird glatter, weicher und glänzender.

Die Technologie CERAMIC:

Die Keramikbeschichtung auf dem vorderen Gitter optimiert den Ionenfluss (im Vergleich zu einem Metallgitter).

Vorbereitung

Vor dem Gebrauch des Haartrockners überprüfen, dass das Kabel vollständig abgerollt ist. Das Kabel zum Abrollen nach unten ziehen. Zum Aufrollen des Kabels nach dem Gebrauch den Knopf betätigen, der sich am Rumpf des Geräts befindet.

VORSICHT:

- Immer sicherstellen, dass das Kabel vollständig abgerollt ist, bevor der Haartrockner eingeschaltet wird.
- Das Kabel wird schnell im Griff aufgerollt: den Stecker mit einer Hand festhalten und mit der anderen den Aufrollknopf betätigen, um Verletzungen zu vermeiden.

Gebrauch

Der Diffusor

Der Diffusor trocknet das Haar auf natürliche Weise, ohne sie in Unordnung zu bringen. Während des Trocknens das Haar mit den Fingern formen, um ihm Volumen zu verleihen. Das Haar nicht bürsten, um den natürlichen Effekt zu bewahren.

Den Diffusor für dauergewelltes, trockenes, empfindliches oder brüchiges Haar verwenden. Die empfohlene Geschwindigkeitsstufe mit Diffusor ist «1».

Die Zentrierdüse

Mit der Zentrierdüse kann der Luftstrom präzise gelenkt werden; sie ist besonders empfehlenswert für das Glätten und Formen des Haars. Nehmen Sie hierfür eine runde Brushingbürste zu Hilfe. Beginnen Sie mit den unteren Strähnen und heben die anderen mit einer Klemme an. Den mit der Zentrierdüse versehenen Haartrockner quer zur Bürste halten und die Strähne von den Wurzeln in Richtung Spitzen abrollen.

Der Retra-Cord System™ von BaByliss bietet 3 Temperaturstufen und 2 Geschwindigkeitsstufen:

Geschwindigkeit/ Temperatur	Geschw. II	Geschw. I
Hohe Temp.	Trocknen Nasses Haar	Frisieren Dickes, lockiges Haar
Mittlere Temp.	Trocknen Feuchtes Haar	Frisieren Normales Haar natürlicher Schwung & Volumen
Niedrige Temp.	Trocknen Trockenes Haar	Frisieren Feines & beschädigt. Haar Brushing

Mit der Kaltlufttaste kann die Frisur für einen lange andauernden Effekt fixiert werden.

HINWEISE ZUR SICHERHEIT

- **VORSICHT:** Dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern benutzen.
- Falls das Gerät im Badezimmer verwendet wird, achten Sie darauf, das nach dem Gebrauch das Netzkabel zu ziehen. Die Nähe einer Wasserquelle kann gefährlich sein, selbst wenn das Gerät nicht an den Stromkreis angeschlossen ist. Für zusätzlichen Schutz raten wir zu einer Differenzstromsicherung mit einem Maximalwert von 30 mA für den Stromkreis, der das Badezimmer versorgt Fragen Sie Ihren Elektriker um Rat.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Den Betrieb des Geräts unverzüglich einstellen, wenn das Kabel beschädigt ist. Das Kabel muss durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um jedes Risiko für den Benutzer auszuschließen.
- Achten Sie während des Gebrauchs darauf, nicht das Belüftungssystem des Geräts zu blockieren. Stellen Sie sicher, dass der Filter auf der Rückseite des Geräts nicht durch Haare oder andere Rückstände verstopft wird.
- Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostaten versehen. Bei Überhitzung schaltet es sich automatisch aus und stößt danach abwechselnd Heiß- und Kaltluft aus. In diesem Fall das Gerät ausschalten, indem Sie den Schalter am Griff auf OFF stellen. Den Netzstecker ziehen und das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen. **VOR** dem erneuten Gebrauch sicherstellen, dass der Filter auf der Rückseite des Geräts nicht durch Haare oder andere Rückstände verstopft ist. Das Gerät wieder an den Netzstrom anschließen und einschalten. Bei erneuter Überhitzung den Gebrauch unmittelbar einstellen, das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Senden Sie das Gerät an das Kundendienstzentrum von BabyLiss zurück.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es eingeschaltet oder an den Netzstrom angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, jeden Kontakt zwischen den heißen Oberflächen des Geräts mit der Haut, besonders mit Ihren Ohren, Augen Gesicht und Hals zu vermeiden.
- Wenn das Gerät von/an Kindern oder behinderten Personen oder auch in deren Nähe verwendet wird, ist « elterliche » Aufsicht angebracht.
- Das Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.
- Nach dem Gebrauch das Kabel nicht um das Gerät wickeln, um es nicht zu beschädigen. Rollen Sie das Kabel locker auf und lassen Sie es neben dem Gerät hängen.
- Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 89/336/EWG (elektromagnetische Kompatibilität) und 73/23/EWG (Sicherheit von Haushaltsgeräten), abgeändert durch die Richtlinie 93/68/EWG (CE-Markierung).

NEDERLANDS

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Deze nieuwe BaByliss haardroger verschaft een nieuw comfort voor lang of kort haar. Door een eenvoudige druk op de knop verdwijnt het netsnoer in de handgreep.

De IONIC-technologie:

De ionen gegenereerd door de haardr ger neutraliseren de statische elektriciteit die soms optreedt in het haar bij het drogen. Bovendien wordt de efficiëntie van de ongespoelde haarverzorging versterkt: het haar is gladder, zachter en glanzender.

De CERAMIC-technologie:

De op het voorrooster aangebrachte Ceramic-bekleding optimaliseert de ionenstroom (vergeleken met een metalen rooster).

Eerste voorbereiding

Vooraleer de haardroger te gebruiken nagaan of het snoer wel volledig is afgerold. Om het snoer af te rollen naar onder trekken. Om het snoer op te rollen na gebruik de knop gesitueerd op het lichaam van het apparaat indrukken.

OPGELET :

- Steeds zorgen dat het snoer volledig is afgerold vooraleer u de haardroger in werking stelt.
- Het heroprollen van het snoer in de handgreep van het apparaat gebeurt snel: de stekker met de ene hand vastnemen en op de opwikkelknop drukken met de andere hand om kwetsuren te voorkomen.

Gebruik

Het diffusoropzetstuk

Het diffusoropzetstuk droogt het haar op natuurlijke wijze, zonder het te verplaatsen. Tijdens het drogen het kapsel met de vingers in vorm brengen om er volume aan te geven. Het haar niet borstelen om het natuurlijke effect in stand te houden.

Het diffusoropzetstuk voor gepermanent, droog, broos of kwetsbaar haar gebruiken. Met het diffusoropzetstuk is de aanbevolen snelheid «1».

Het concentratoropzetstuk

Het concentratoropzetstuk maakt het mogelijk de luchtstroom heel precies te richten, het is bijzonder aanbevolen voor het gladstrijken en in vorm brengen van het haar. Maak daarbij gebruik van een ronde brushingborstel. Beginnen met de onderste haarlokken en de volgende lokken oplichten met een knijper. De haardroger voorzien van het concentrator opzetstuk loodrecht op de borstel plaatsen en de gekozen haarlok afrollen van de haarwortel naar de haarpunten.

De Retra-Cord System™ van BaByliss biedt 3 temperaturen en 2 snelheden:

Snelheden/ Temperaturen	Snelheid II	Snelheid I
Hoge Temp.	Drogen nat haar	Kappen dik haar, krullen
Matige Temp.	Drogen vochtig haar	Kappen normaal haar natuurlijke beweging & volume
Lage Temp.	Drogen droog haar	Kappen fijn & beschadigd haar brushing

De verse-luchttoets maakt het mogelijk het kapsel te fixeren voor een langdurig effect.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

- **OPGELET:** dit apparaat niet in de nabijheid van een badkuip of enige andere met water gevulde recipiënt gebruiken.
- In geval dit apparaat in een badkamer wordt gebruikt, vergeet de stekker dan niet uit het stopcontact te trekken na het gebruik. Inderdaad, de nabijheid van een waterbron kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is losgekoppeld. Voor een grotere veiligheid raden we u aan om op de stroomkring van uw badkamer een aardlekschakelaar (DCR) met een nominale bedrijfsverschilstroom van maximum 30 mA te gebruiken. Vraag advies aan uw elektricien.
- Het apparaat nooit onderdompelen in water of enige andere vloeistof.
- Het gebruik van het apparaat onmiddellijk stopzetten als het netsnoer beschadigd is. Het snoer moet worden vervangen door de fabrikant, zijn naverkoopdienst of een persoon met vergelijkbare kwalificatie om elk risico voor de gebruiker te voorkomen.
- Tijdens het gebruik van het apparaat opletten dat u het ventilatiesysteem van het apparaat niet blokkeert. Ga na of er geen haren of andere vuilresten de achterfilter van het apparaat verstoppem.
- Dit apparaat is uitgerust met een veiligheidsthermostaat. Bij oververhitting schakelt het apparaat automatisch uit en daarna blaast het beurtelings warme en koude lucht. In voorkomend geval het apparaat

uitschakelen door de schakelaar op de handgreep op OFF (uit) te zetten. Trek de stekker van de haardroger uit en laat deze gedurende 10 minuten afkoelen.

VOORALEER u de haardroger opnieuw in gebruik neemt, nagaan of er geen haren of andere vuilresten de achterfilter van het apparaat verstoppem. Sluit het apparaat aan en schakel het aan. In geval van nieuwe oververhitting het gebruik onmiddellijk stopzetten, het apparaat uitschakelen en de stekker uittrekken. Zend het apparaat terug naar het Servicecenter van Babyliss.

- Het apparaat niet onbewaakt ingeschakeld of aangesloten laten.
- Vermijd elk contact tussen de warme oppervlakken van het apparaat en uw huid en in het bijzonder uw oren, uw ogen, uw gelaat en uw hals.
- Als het apparaat wordt gebruikt op/door kinderen of gehandicapte personen of nog in hun nabijheid, is "ouderlijk" toezicht aangewezen.
- Het apparaat laten afkoelen vooraleer het op te bergen.
- Rol het snoer niet rond het apparaat na gebruik om beschadiging te voorkomen. Rol het snoer niet te strak op en laat het aan de zijkant van het apparaat hangen.
- Dit apparaat voldoet aan de essentiële vereisten van de richtlijnen 89/336/EEG (Elektromagnetische compatibiliteit) en 73/23/EEG (Veiligheid van de elektrische huishoudapparaten), aangepast door de richtlijn 93/68/EEG (CE-merk).

ITALIANO

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Il nuovo asciugacapelli BaByliss è estremamente comodo e indicato sia per i capelli lunghi che per i capelli corti. Basta esercitare una leggera pressione sull'apposito pulsante e il cavo scompare nell'impugnatura.

La tecnologia IONIC:

Gli ioni generati dall'asciugacapelli neutralizzano l'elettricità statica che si crea talvolta nei capelli quando vengono asciugati. Inoltre viene rinforzata l'efficacia dei prodotti per trattamento senza risciacquo: i capelli sono più lisci, più morbidi e brillanti.

La tecnologia CERAMIC:

Il rivestimento Ceramic applicato sulla griglia anteriore ottimizza il flusso di ioni (rispetto ad una griglia metallica).

Prima dell'uso

Prima di utilizzare l'asciugacapelli, verificare che il cavo sia stato svolto completamente.

Per svolgere il cavo, tirare verso il basso. Per riavvolgere il cavo dopo l'utilizzo, premere l'apposito pulsante presente sul corpo dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

- prima di accendere l'asciugacapelli, verificare sempre che il cavo sia completamente svolto.
- Il riavvolgimento del cavo nell'impugnatura è rapido; per evitare di farsi male, con una mano tenere la spina e con l'altra premere il pulsante per il riavvolgimento.

Utilizzo **Diffusore**

Il diffusore asciuga i capelli naturalmente, senza spostarli. Durante l'asciugatura, modellare i capelli con le dita per dare volume. Per mantenere l'effetto naturale, non spazzolare i capelli. Utilizzare il diffusore per i capelli permanentati, secchi, delicati o fragili. Con il diffusore si raccomanda la velocità «1».

Concentratore d'aria

Il concentratore consente di orientare il flusso d'aria con precisione ed è quindi particolarmente indicato per la lisciatura e la messa in piega dei capelli. Per fare ciò, aiutatevi con una spazzola rotonda per brushing. Cominciare dalle ciocche che si trovano nella parte inferiore sollevando le altre con una forcina. Posizionare l'asciugacapelli dotato di concentratore perpendicolarmente rispetto alla spazzola e srotolare la ciocca selezionata dalla radice verso le punte.

Retra-Cord System™ di BaByliss è dotato di 3 temperature e 2 velocità :

Velocità/ Temperature	Velocità II	Velocità I
Temperatura elevata	Asciugatura capelli bagnati	Acconciatura capelli spessi, ricci
Temperatura media	Asciugatura capelli umidi	Acconciatura capelli normali effetto naturale & volume
Temperatura bassa	Asciugatura capelli asciutti	Acconciatura capelli sottili & sfibrati brushing

Il colpo d'aria fredda permette di fissare la pettinatura per un effetto di lunga durata.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE:** Non utilizzare vicino o sopra vasche da bagno, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
 - Se l'apparecchio viene utilizzato nella stanza da bagno, staccare l'apparecchio dalla corrente dopo l'uso; la presenza d'acqua nelle vicinanze è pericolosa anche quando l'apparecchio è spento. Per una protezione supplementare, si consiglia l'installazione di un dispositivo a corrente residua (DCR) non superiore a 30 mA. Si raccomanda di consultare un elettricista.
 - Non immergere in acqua o altro liquido.
 - Interrompere immediatamente l'utilizzo nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato. Per evitare eventuali rischi per l'utente, il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da una persona qualificata.
 - Durante l'utilizzo, verificare che il sistema di ventilazione non si blocchi. Verificare che il filtro posteriore dell'apparecchio non sia ostruito da capelli o altri residui.
 - L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente e dopo qualche minuto si riaccende emettendo alternativamente aria calda e fredda. Se necessario, spegnere l'apparecchio posizionando l'interruttore situato sull'im-
- pugnatura in posizione OFF. Staccare dalla corrente e lasciare raffreddare per 10 minuti. Verificare che il filtro amovibile sia perfettamente pulito **PRIMA** di riutilizzare. Attaccare l'apparecchio alla corrente e accendere. In caso di ulteriore surriscaldamento, interrompere immediatamente l'utilizzo, spegnere e staccare dalla corrente. Restituire l'apparecchio al centro servizi BaByliss.
- Non lasciare mai l'apparecchio attaccato alla corrente e incustodito.
 - Evitare il contatto fra le superfici calde e la pelle, in particolare orecchie, occhi, viso e collo.
 - È necessaria la supervisione di un adulto se l'apparecchio viene utilizzato su o da bambini o disabili.
 - Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo.
 - Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio dopo l'uso. Avvolgere il cavo senza stringere lasciandolo pendere a lato.
 - L'apparecchio è conforme a quanto previsto dalle direttive 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica) e 73/23/CEE (sicurezza degli apparecchi elettrodomestici), modificate dalla direttiva 93/68/CEE (marcatura CE).

ESPAÑOL

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Este nuevo secador BaByliss aporta un nuevo bienestar para el cabello corto o largo. Sólo apretando un botón, el cordón desaparece en el interior el mango.

La tecnología IONICERAMIC:

Los iones generados por el secador neutralizan la electricidad estática que a veces aparece en el cabello durante el secado. Además, se refuerza la eficacia de los tratamientos capilares sin aclarado: el cabello queda más liso, más suave y más brillante.

La tecnología CERAMIC:

El revestimiento Ceramic aplicado sobre la rejilla delantera optimiza el flujo de iones (comparado con una rejilla metálica).

Preparación inicial

Antes de utilizar el secador, verifique que el cable está totalmente desenrollado.

Para desenrollar el cable, tire hacia abajo. Para enrollar el cable después de su uso, pulse el botón situado sobre el cuerpo del aparato.

ATENCIÓN:

- El cordón se enrolla en el interior del mango con rapidez: sujete el enchufe con una mano y pulse el botón de rebobinado con la otra para no hacerse daño.
- Verifique siempre que el cordón está totalmente desenrollado antes de poner en marcha el secador.

Utilización

Difusor

El difusor seca el pelo de forma natural, sin alborotarlo. Durante el secado, moldee el cabello con las manos para darle volumen. No se cepille el pelo, para conservar el efecto natural.

Utilice el difusor para cabello permanentado, seco, delicado o frágil. Si utiliza el difusor, la velocidad recomendada es "1".

Concentrador

El concentrador permite dirigir el flujo de aire con precisión y se recomienda especialmente para el alisado y el peinado del cabello. Puede ayudarse con un cepillo de brushing redondo. Empiece por los mechones de la parte inferior, sujetando el resto con una horquilla. Coloque el secador provisto del concentrador perpendicularmente al cepillo y vaya repasando el mechón seleccionado desde la raíz hacia las puntas.

El Retra-Cord System™ de BaByliss ofrece 3 temperaturas y 2 velocidades:

Velocidad/ Temperatura	Velocidad II	Velocidad I
Temperatura elevada	Secado cabello mojado	Peinado cabello grueso, rizado
Temperatura media	Secado cabello húmedo	Peinado cabello normal movimiento natural & volumen
Temperatura baja	Secado cabello seco	Peinado cabello fino & estropeado brushing

La tecla aire fresco le permite fijar el peinado para un efecto de larga duración.

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- **¡ATENCIÓN!** no utilice este aparato cerca de una bañera o de cualquier recipiente lleno de agua.
- En caso de utilización en el cuarto de baño, no olvide desenchufarlo cuando termine. La proximidad de una fuente de agua puede ser peligrosa, incluso con el aparato desenchufado. Para más seguridad, le recomendamos que utilice en el circuito eléctrico de su cuarto de baño un dispositivo de corriente residual (DCR) cuya corriente residual no supere los 30 mA. Pida consejo a su electricista.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Deje inmediatamente de utilizar el secador si advierte que el cable está deteriorado. El cable debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona de cualificación similar, con el fin de evitar riesgos para el usuario.
- Durante la utilización del aparato, no bloquee su sistema de ventilación. Compruebe que no quedan cabellos u otros residuos que puedan obstruir el filtro situado en la parte trasera.
- Este secador está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecarga, se apagará automáticamente y luego empezará a propulsar alternativamente aire caliente y aire frío. Apague el aparato, colocando el interruptor situado en la empuñadura en posición OFF. Desenchúfelo y déjelo enfriar 10 minutos. **ANTES** de utilizarlo de nuevo, compruebe que no quedan cabellos u otros residuos que puedan obstruir el filtro situado en la parte trasera. Enchufe el aparato y enciéndalo. En caso de que se vuelva a recalentar, deje inmediatamente de utilizarlo, apáguelo y desenchúfelo. Envíelo al Servicio Técnico de Babyliiss.
- No deje el secador sin vigilancia cuando está encendido o enchufado.
- Evite cualquier contacto entre las superficies calientes del aparato y su piel, especialmente en las orejas, los ojos, el rostro y el cuello.
- Si el aparato es utilizado por o con niños o minusválidos, o cerca de éstos, es imperativa la vigilancia de una persona responsable.
- Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
- Cuando haya terminado de utilizarlo, no enrosque el cable alrededor del aparato, para evitar dañarlo. Recoja el cable sin apretarlo y déjelo junto al secador.
- Este aparato cumple con las normas preconizadas por las directivas 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética) y 73/23/CEE (seguridad de los electrodomésticos), modificadas por la directiva 93/68/CEE (marcado CE).

PORTUGUÊS

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Este novo secador de cabelo da BaByliss faculta um extraordinário conforto a cabelos compridos ou curtos. Mediante a simples pressão de um botão, o cordão desaparece na pega.

Tecnologia IONIC:

Os iões projectados pelo secador de cabelo neutralizam a electricidade estática que por vezes surge nos cabelos durante a secagem. Além disso, reforça a eficácia dos cuidados capilares que não necessitam de passar por água: os cabelos ficam mais lisos, mais suaves e mais brilhantes.

Tecnologia CERAMIC:

O revestimento Ceramic aplicado no filtro anterior optimiza o fluxo de iões (comparado com um filtro metálico).

Preparativos

Antes de utilizar o secador de cabelo, verifique que o cordão está totalmente desenrolado. Para desenrolar o cordão, puxe para baixo. Para enrolar o cordão após a utilização, pressione o botão situado no corpo do aparelho.

ATENÇÃO:

- O enrolamento do cordão na pega do aparelho é rápido: segure a ficha com uma mão e pressione o botão de enrolamento com a outra, a fim de evitar lesões.
- Verifique sempre que o cordão está totalmente desenrolado antes de pôr o secador de cabelo em marcha.

Utilização

Difusor

O difusor seca os cabelos naturalmente, sem os mover. Durante a secagem, modele a cabeleira com os dedos para dar volume. Não escove o cabelo a fim de conservar o efeito natural.

Utilize o difusor em cabelos com permanente, secos, delicados ou fragilizados. Com o difusor, a velocidade recomendada é "1".

Bico concentrador

O concentrador permite dirigir o fluxo de ar com precisão, é particularmente recomendado para alisar e dar forma ao cabelo. Para tanto, use uma escova de "brushing" redonda. Comece pelas mechas inferiores levantando as outras com uma pinça. Posicione o secador munido do concentrador perpendicularmente à escova e desenrole a mecha seleccionada da raiz para as pontas.

O secador Retra-Cord System™ da BaByliss dispõe de 3 temperaturas e 2 velocidades:

Velocidades/ Temperat.	Velocidade II	Velocidade I
Temperatura alta	Secagem cabelos molhados	Penteado cabelos grossos onduladao
Temperatura média	Secagem cabelos húmidos	Penteado cabelos normais movimento natural & volume
Temperatura baixa	Secado cabelos secos	Penteado cabelos finos & estragados brushing

A tecla de ar frio permite fixar o penteado para um resultado de longa duração.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- **ATENÇÃO:** não utilize o aparelho próximo de banheiras ou de qualquer outro recipiente cheio de água.
- Em caso de utilização do aparelho em casa de banho, retire sempre a ficha da tomada depois de se ter servido. Com efeito, a proximidade de uma fonte de água pode ser perigosa mesmo que o aparelho esteja desligado. Para mais segurança, aconselha-se que utilize no circuito eléctrico que alimenta a casa de banho, um interruptor de corrente residual (DDR) com um funcionamento nominal que não exceda 30 mA. Aconselhe-se junto de um electricista.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Deixe imediatamente de utilizar o aparelho se o cordão estiver danificado. O cordão deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou um técnico qualificado a fim de evitar qualquer risco para o utilizador.
- Durante a utilização, não bloqueie o sistema de ventilação do aparelho. Confirme que não há cabelos ou outros resíduos a obstruir o filtro traseiro do aparelho.
- Este aparelho está equipado com um termóstato de segurança. Em caso de aquecimento excessivo, o aparelho apaga-se automaticamente e, a seguir, emitirá alternadamente ar quente e ar frio. Se necessário, apague o aparelho,

posicionando o interruptor situado no punho em "OFF". Desligue-o e deixe-o arrefecer durante 10 minutos. **ANTES** de o utilizar de novo, confirme que não há cabelos ou outros resíduos a obstruir o filtro traseiro do aparelho. Introduza a ficha na tomada e ligue o aparelho. Se ocorrer o mesmo, deixe imediatamente de o utilizar, apague-o e retire a ficha da tomada. Envie o aparelho ao centro de assistência da Babyliss.

- Não deixe o aparelho sem vigilância quando está ligado à corrente ou a funcionar.
- Evite todo o contacto entre as superfícies quentes do aparelho e a pele, sobretudo as orelhas, os olhos, a cara e o pescoço.
- Se o aparelho for utilizado por ou em crianças ou pessoas com deficiência, ou na sua proximidade, é necessária a vigilância de uma pessoa adulta.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Depois da utilização, não enrole o cordão à volta do aparelho para evitar danificá-lo. Enrole o cordão, sem apertar, e deixe-o pender ao lado do aparelho.
- Este aparelho satisfaz as exigências das directivas 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) e 73/23/CEE (segurança dos aparelhos electrodomésticos), alterados pela directiva 93/68/CEE (marca CE).

DANSK

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Denne nye hårtørrer fra BaByliss giver ekstra komfort til langt eller kort hår. Ved et enkelt tryk på knappen forsvinder ledningen ind i grebet.

ION-teknologien:

Ioner, som frembringes af hårtørreren neutraliserer den statiske elektricitet, som nogle gange opstår i håret under tørringen. Desuden bliver effekten af hårplejeprodukterne, som på det tidspunkt er i håret, forstærket: håret er mere glat, blødt og skinnende.

KERAMIK-teknologien:

Den keramiske belægning som er på risten foran, optimerer ion-strømmen (sammenlignet med en metalrist).

Første-gangs-brug

Inden du bruger hårtørreren, skal du sikre dig at ledningen er rullet helt ud. Det gør du ved at trække den nedad. For at rulle ledningen op igen efter brug, trykker du blot på knappen som sidder på selve apparatet.

PAS PÅ:

- Oprulningen af ledningen i apparatets greb foregår hurtigt: hold fast i stikket med den ene hånd og tryk på oprulningsknappen med den anden for at undgå at komme til skade.
- Kontroller altid at ledningen er rullet helt ud inden du tænder for hårtørreren.

Brug Diffusoren

Diffusoren tørrer håret naturligt, uden at 'blæse det væk'. Form håret med fingrene, mens du tørrer det for at give det volumen. Børst ikke håret. Du bevarer således den naturlige effekt. Brug diffusoren til permanentet, tørt, sart eller skrøbeligt hår. Det anbefales at bruge hastighed « 1 » med diffusoren.

Fønnæb

Fønnæbet gør det muligt at rette luftstrømmen, præcis hvor du vil. Det anbefales især til glatning og formgivning af håret. Hertil kan du med fordel gøre brug af en rundbørste. Begynd med de nederste hårlokker og sæt resten af håret op med en hårklemme. Anbring hårtørreren med fønnæbet lodret mod børsten og rul den valgte hårlok ud fra rødderne mod spidserne.

Retra-Cord System™ fra BaByliss har 3 temperatur- og 2 hastighedsindstillinger:

Hastighed/ Temperatur	Hastighed II	Hastighed I
Høj temperatur	Tørring vådt hår	Formgivning tykt, krøllet hår
Middel temperatur	Tørring fugtigt hår	Formgivning normalt hår naturlig bevægelse & volumen
Lav temperatur	Tørring tørt hår	Formgivning tyndt og beskadiget hår føntørring

Med friskluftknappen kan frisuren fikseres, så den holder længe.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- **PAS PÅ:** brug aldrig dette apparat i nærheden af et badekar eller anden beholder med vand.
- Ved brug i badeværelset, skal du slukke apparatet og koble det fra, når du er færdig med at bruge det. Tilstedeværelsen af vand kan være farligt, også selvom apparatet er frakoblet. For yderligere beskyttelse foreslår vi at installere et fejlstrømsrelæ (RCD) som ikke overskrider 30mA i det elektriske kredsløb som forsyner badeværelset. Spørg din el-installatør om råd.
- Kom ikke apparatet i vand eller andre væsker.
- Afbryd brugen af apparatet øjeblikkeligt, hvis ledningen er beskadiget. Ledningen skal i så fald erstattes af fabrikanten, dennes serviceafdeling eller en fagmand for at undgå enhver risiko for forbrugeren.
- Undgå, under brugen, at blokere apparatets ventilationssystem. Kontroller at der ikke er hår eller andre smådele som tilstopper filtret bagpå apparatet.
- Dette apparat er forsynet med en sikkerhedstermostat. I tilfælde af overophedning afbrydes apparatet automatisk. Derefter fremkommer der skiftevis varm og kold luft. Sluk i så fald for apparatet (sæt afbryderen på grebet på OFF). Tag stikket ud og lad apparatet køle af i 10 minutter. **INDEN** det bruges igen, skal du kontrollere at der ikke er hår eller andre smådele som tilstopper filtret bag på apparatet. Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet. I tilfælde af en ny overophedning, afbrydes brugen øjeblikkeligt. Sluk for apparatet og tag stikket ud. Indlever apparatet til Babylliss' serviceafdeling.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt eller tilsluttet.
- Undgå enhver kontakt mellem de varme overflader på apparatet og huden, især på ørerne og øjnene samt i ansigtet og nakken.
- Hvis apparatet bruges på/af børn eller handicappede personer eller hvis det anvendes i nærheden af disse bør det ske under forældrenes opsyn.
- Lad apparatet køle af inden det lægges væk.
- For at undgå at beskadige ledningen, må den ikke vikles om apparatet efter brug. Rul ledningen forsigtigt op, uden at stramme den og lad den hænge på siden af apparatet.
- Dette apparat er i overensstemmelse med retningslinjerne i direktiverne 89/336/EØF (elektromagnetisk forenelighed) og 73/23/CEE (sikkerhed i forbindelse med elektroniske husholdningsapparater), ændret ved direktiv 93/68/EØF (CE-mærkning).

SVENSKA

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Denna nya hårtork från BaByliss bidrar till en ny komfort för både kort och långt hår.

Med ett enkelt tryck på en knapp försvinner sladden in i handtaget.

IONIC-teknologin (jonteknologin):

Jonerna som framkallas av hårtorken neutraliserar den statiska elektriciteten som ibland före-kommer i håret då det torkas. Dessutom förstärks den vårdande effekten på ej nytvättat hår: håret blir slätare, mjukare och mer glänsande.

CERAMIC-teknologien (keramikteknologin):

Keramikbeläggningen som finns på det främre gallret optimerar jonflödet (jämfört med ett metallgaller).

Förberedelser

Innan man använder hårtorken bör man försäkra sig om att sladden är helt och hållet utrullad. Man rullar ut sladden genom att dra nedåt. Efter användningen rullar man upp sladden genom att trycka på knappen som finns på själva hårtorken.

OBSERVERA:

- Upprullningen av sladden i handtaget går mycket snabbt: för att undvika skador håller man fast sladden med ena handen och trycker på knappen med den andra.
- Se till så att sladden är fullständigt utrullad innan hårtorken sätts igång.

Användning **Spridaren**

Med spridaren torkas håret naturligt utan att rufsa till det. Använd fingrarna för att skapa volym i håret under torkningen. Borsta inte ut håret efter torkning för att få ett naturligt resultat. Använd spridaren till permanentat, torrt, sprött eller skadat hår. Med spridaren rekommenderas läge "1".

Koncentrationsmunstycket

Med koncentrationsmunstycket kan du rikta luftströmmen med precision. Det rekommenderas särskilt för utföning och formning av frisyren. Använd en rund borste som hjälp. Börja med de undre slingorna, och fäst upp överhåret med en klämma. Rikta hårtorken med munstycket påsatt lodrätt mot borsten och rulla upp en hårslinga från roten mot topparna.

BaByliss' "Retra-Cord System™" arbetar med 3 temperaturer och 2 hastigheter:

Hastighet/ Temperatur	Hastighet II	Hastighet I
Hög temperatur	Torkning fuktigt hår	Läggning tjockt eller lockigt hår
Medelm. temperatur	Torkning fuktigt hår	Läggning normalt hår naturlig läggning & volym
Låg temperatur	Torkning torrt hår	Läggning tunt & skadat hår föning

Kallluftsknappen används för att fixera frisyren och ge den längre hållbarhet.

SÄKERHETSÅD

- **OBS:** använd inte hårtorken invid badkar eller andra kärl som innehåller vatten.
- Om hårtorken används i badrummet, se till att dra ur sladden när du är färdig. Närheten till vatten kan vara farlig även om sladden inte är i. För att garantera säkerheten rekommenderas att hårtorken används i badrum med ett system med växelström, högst 30 mA. Kontrollera med en elektriker.
- Sänk aldrig ner i vatten eller annan vätska.
- Upphör genast att använda om sladden är skadad. Sladden måste ersättas av tillverkaren, ett serviceombud eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara för användaren.
- Se till att ventilationssystemet inte övertäcks under användningen. Se till att inga hårstrån eller andra hinder täcker över filtret på baksidan.
- Hårtorken är utrustad med en säkerhetstermostat. Vid överhettning stängs hårtorken av automatiskt, och stöter därefter ut kall och varm luft växelvis. Stäng i sådant fall av hårtorken, reglaget skall stå på OFF. Dra ur sladden och låt svalna i 10 minuter. **INNAN** du använder den på nytt, se till att inga hårstrån eller andra hinder täcker över filtret på baksidan. Sätt i sladden och slå på hårtorken. Om den återigen överhettas, avbryt genast användningen, slå av

och dra ur sladden. Lämna in hårtorken på ett BaByliss servicecenter.

- Lämna aldrig hårtorken oövervakad med sladden i eller påslagen.
- Undvik all kontakt mellan heta ytor på hårtorken och din hud, särskilt på öron, ögon, ansikte och hals.
- Var särskilt vaksam när hårtorken används på eller av barn eller handikappade, eller i deras närhet.
- Låt svalna innan du lägger undan den.
- Vira inte sladden runt hårtorken, risk för skador på sladden. Vira ihop sladden löst och låt den hänga bredvid hårtorken.
- Denna hårtork uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG (elektromagnetisk kompatibilitet) och 73/23/EEG (lågspänning) med tillägg i direktivet 93/68/EEG (CE-märkning).

NORSK

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Den nye hårtøreren fra BaByliss gir ny komfort for langt og kort hår. Ved å trykke på en knapp forsvinner ledningen inn i håndtaket.

IONIC-teknologi:

Hårtøreren generer ioner som nøytraliserer statisk elektrisitet som kan oppstå under tørking. I tillegg gir dette bedre vedlikehold av hår som ikke er vasket: håret blir glattere, mykere og får mer glans.

CERAMIC-teknologi:

Keramikkoverflaten på risten foran på hårtøreren forbedrer ionestrømmen (sammenlignet med en metallrist).

Forberedelser

Pass på at ledningen er trukket helt ut før hårtøreren tas i bruk. Trekk ledningen nedover for å trekke den ut. Trykk på knappen på hårtøreren for å rulle inn ledningen etter bruk.

VIKTIG:

- Ledningen spoles raskt tilbake i håndtaket på hårtøreren: hold støpslet med den ene hånden og trykk på tilbakespolingsknappen med den andre for å unngå skade.
- Pass alltid på at ledningen er trukket helt ut før hårtøreren tas i bruk.

Bruk

Munnstykket

Munnstykket gir en naturlig tørking av håret uten at det rotes til. Under tørking bruker du fingrene til å forme frisyren og få volum. For å bevare en naturlig effekt bør du ikke børste håret.

Bruk munnstykket for permanent, tørt, sensitivt eller skadet hår. Bruker du munnstykket er "1" anbefalt hastighet.

Luftinnsnevringmunnstykket

Luftinnsnevringen gir mulighet til å presisjonsstyre luftstrømmen, noen som særlig anbefales for å glatte og forme håret. Du bør bruke en rundbørste til dette. Begynn med de nederste hårlokkene ved å løfte opp resten av håret med en klype. Hold hårtøreren på plass luftinnsnevringen vinkelrett på børsten, og rull ut hårlokken fra hodebunnen ut mot tuppene.

Retra-Cord System™ fra BaByliss har 3 temperaturer og 2 hastigheter:

Hastighet/ Temperatur	Hastighet II	Hastighet I
Høy temperatur	Hårtørk vått hår	Frisering tykt hår, krøller
Middels temperatur	Hårtørk fuktig hår	Frisering normalt hår naturlig fall & volume
Lav temperatur	Hårtørk tørt hår	Frisering tynt & skadd hår føning

Med friskluftknappen kan frisyren fikseres slik at den holder lenge.

SIKKERHETSANVISNINGER

- **VIKTIG:** Ikke bruk apparatet i nærheten av badekar eller andre vannkilder.
- Dersom apparatet brukes på badet, må du huske å ta ut støpslet etter bruk. Selv om apparatet er koblet fra, kan det være farlig så lenge det er vann i nærheten. For ekstra sikkerhet anbefales det å installere en jordfeilbryter opp til 30 mA i strømkretsen til badet. Be en elektriker om råd.
- La ikke apparatet komme i kontakt med vann eller andre væsker.
- Aldri bruk apparatet dersom ledningen lar fått skader. Ledningen må skiftes av produsentens serviceteam eller av en annen person med lignende kompetanse, aldri av brukeren selv.
- Pass på å ikke blokkere lufttilførselen til apparatet under bruk. Sørg for at ikke hår eller andre rester blokkerer det bakre filteret på apparatet.
- Apparatet er utstyrt med en sikkerhetstermostat.. Ved overoppheting slår apparatet seg automatisk av, deretter veksler det mellom varm og kald luft. Ved overoppheting slår du av apparatet ved å plassere bryteren på håndtaket i posisjon OFF. Trekk ut kontakten, og la den avkjøles i 10 minutter. **FØR** apparatet brukes på nytt, sørg for at ikke hår eller andre rester blokkerer det bakre filteret på apparatet. Sett i kontakten og slå på apparatet. Ved ny overoppheting må du umiddelbart slå av apparatet og trekke ut kontakten. Lever inn apparatet til BaByliss for service.
- Ikke la apparatet ligge uten tilsyn dersom det er slått på eller koblet til strøm.
- Unngå all kontakt mellom apparatets varme overflater og huden, dette gjelder særlig ørene, øynene, ansiktet og halsen.
- Apparatet må kun brukes av eller i nærheten av barn eller funksjonshemmede under tilsyn av en « voksen ».
- La apparatet avkjøles før oppbevaring.
- Etter bruk skal ledningen ikke rulles rundt apparatet, dette for å unngå at den skades. Rull sammen ledningen uten å brette den, og la den ligge ved siden av apparatet.
- Apparatet tilfredsstiller kravene i direktivene 89/336/CEE. (elektromagnetisk kompatibilitet) og 73/23/CEE. (sikkerhet husholdningsapparater) samt direktiv 93/68/CEE (CE-merking).

SUOMI

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Tämä uusi BaByliss hiustenkuivaaja kuivaa pitkät ja lyhyet hiukset entistä mukavammin. Pelkällä napin painalluksella johto katoaa kahvan sisään.

IONIC-teknologia :

Hiustenkuivaajan tuottamat ionit neutralisoivat staattisen sähköön, jota ilmenee joskus hiuksissa kuivauksen yhteydessä. Lisäksi sellaisten hiushoitotuotteiden tehokkuus, joita ei huuhdota pois vahvistuu: hiukset ovat sileämmät, pehmeämmät ja kiiltävämmät.

CERAMIC-teknologia :

Etusäleikön keraaminen pinnoitus optimoi ionivirtauksen (metallisäleikköön verrattuna).

Alkuvalmistelu

Varmista ennen käyttöä, että johto on kelattu kokonaan auki. Kelaajaa johto auki vetämällä sitä alaspäin. Kääri johto kasaan käytön jälkeen painamalla laitteen rungossa sijaitsevaa napulaa.

HUOMIO:

- Johdon takaisinkelaus kahvan sisään on nopea : pidä pistoketta yhdessä kädessä ja paina toisella takaisinkelausnappulaa niin et loukkaa itseäsi.
- Varmista aina, että johto on kokonaan auki kelattu ennen kuin käynnistät hiustenkuivaajan.

Käyttö

Ilmanhajotin

Ilmanhajotin kuivaa hiukset luonnollisesti, siirtämättä niitä paikoiltaan. Muokkaa hiuksia sormilla kuivauksen aikana jotta ne saavat tuuheutta. Älä harjaa hiuksia, niin ne säilyttävät luonnollisen ulkonäkönsä.

Käytä ilmanhajotinta permanenttutuihin, kuiviin, hienoihin tai haurastuneisiin hiuksiin. Ilmanhajotinta käytettäessä suositeltu kuivausnopeus on «1».

Ilmankeskitin

Ilmankeskittimen ansiosta voit kohdistaa ilmavirran tarkalleen ja sitä suositellaan erityisesti hiusten suoristamiseen ja muotoiluun. Tässä voit käyttää apuna pyöreää fööniharjaa. Aloita alimmista hiussuortuvista ja nosta muut hiukset ylös soljilla. Osoita ilmankeskittimellä varustetulla hiustenkuivaimella kohtisuorasti harjaa ja kierrä hiustupsu auki juurista latvoihin.

BaByliss Retra-Cord System™ kuivaajassa on 3 lämpötilaa ja 2 nopeutta:

Nopeudet/ Lämpötilat	Nopeus II	Nopeus I
Korkea lämpötila	Kuivaaminen märät hiukset	Muotoilu paksut, kiharat hiukset
Keskiverto lämpötila	Kuivaaminen kosteat hiukset	Muotoilu normaalit hiukset luonnolliset & runsaat hiukset
Matala lämpötila	Kuivaaminen kuivat hiukset	Muotoilu hennot ja vahingoituneet hiukset pyöröharjalla föönaus

Raikas ilmatoiminnon ansiosta kampauksesta saa pitkäkestoisen.

TURVALLISUUSOHJEET

- **VAROITUS:** älä käytä laitetta kylpyammeen tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.
- Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, irrota se aina pistorasiasta käytön jälkeen, sillä verkkovirtaan kytketty sähkölaite ja veden läheisyys voivat muodostaa vaaratilanteen, vaikka laite olisi kytketty pois päältä. Vikavirtasuojia kylpyhuoneessa lisää turvallisuutta. Paremman turvallisuuden takaamiseksi on suositeltavaa asentaa kylpyhuoneen virransyöttöpiiriin määrätyn enintään 30mA:n nimellisjännönsjännitteen differentiaalirele. Pyydä neuvoa sähköasentajalta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Keskeytä laitteen käyttö välittömästi, jos johto on vaurioitunut. Valmistajan, asiakaspalvelun tai vastaavan pätevyys omaavan henkilön on vaihdettava johto käyttäjälle aiheutuvien riskien välttämiseksi.
- Pidä huoli että laitteen käytön aikana sen tuuletusjärjestelmä ei tukkeudu. Varmista ettei laitteen takasuodattimessa ole sitä tukkivia hiuksia tai muita roskia.
- Laite on varustettu turvatermostaattilla. Laitteen ylikuumuessa se sammuttaa itse itsensä ja puhaltaa sitten vuorotellen kuumaa ja kylmää

ilmaa. Kytke laite tässä tapauksessa pois päältä asettamalla kahvassa sijaitseva kytkin asentoon OFF. Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 10 minuuttia.

ENNEN kuin käytät sitä uudelleen, varmista ettei takasuodattimessa ole hiuksia tai muita roskia, jotka tukkivat sen. Kytke laite verkkoon ja käynnistä se. Mikäli laite ylikuumenee taas, lopeta sen käyttö välittömästi, sammuta se ja irrota pistoke pistorasiasta. Lähetä laite Babyliiss-huoltopalveluun.

- Älä jätä verkkoon kytkettyä tai käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Vältä laitteen kuumen pinnan kosketuksiin joutumista ihosi ja erityisesti korvien, silmien, kasvojen ja kaulan kanssa.
- Jos laitetta käytetään lasten hiuksiin tai lasten tai vammaisten henkilöiden toimesta tai lähetyillä, se on tehtävä vanhempien valvonnassa.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen sijoittamista säilytyspaikkaansa.
- Älä kierrä käytön jälkeen johtoa laitteen ympärille, ettei johto vaurioidu. Kierrä johto löyhästi laitteen vierelle.
- Tämä laite vastaa direktiivien 89/336/C.E.E. (elektromagneettinen yhteensopivuus) ja 73/23/C.E.E. (sähköisten kodinkoneiden turvallisuus), jotka on muutettu direktiivillä 93/68/C.E.E. (CE-merkintä) vaatimuksia.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Ο καινούργιος στεγνωτήρας μαλλιών της BaByliss προσφέρει μια νέα ευκολία για τα μακριά και κοντά μαλλιά. Μ' ένα απλό πάτημα του κουμπιού, το καλώδιο εξαφανίζεται μέσα στη λαβή.

Η τεχνολογία IONIC :

Τα ιόντα που δημιουργούνται από τους στεγνωτήρες εξουδετερώνουν το στατικό ηλεκτρισμό που εμφανίζεται μερικές φορές στα μαλλιά κατά τη διάρκεια του στεγνώματος. Επιπλέον, η αποτελεσματικότητα της περιποίησης των μαλλιών που δεν είναι βρεγμένα ενισχύεται: τα μαλλιά γίνονται πιο λεία, πιο απαλά και πιο λαμπερά.

Η τεχνολογία CERAMIC :

Η επίστρωση από Κεραμικό που εφαρμόζεται στο φίλτρο του μπροστινού μέρους αριστοποιεί τη ροή των ιόντων (σε σύγκριση με ένα μεταλλικό φίλτρο).

Αρχική προετοιμασία

Πριν χρησιμοποιήσετε το στεγνωτήρα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ξετυλιχθεί εντελώς.

Για να ξετυλίξετε το καλώδιο, τραβάτε προς τα κάτω. Για να τυλίξετε το καλώδιο μετά τη χρήση, πατάτε το κουμπί που βρίσκεται στο σώμα της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το τυλίγμα του καλωδίου μέσα στη λαβή της συσκευής γίνεται γρήγορα : κρατάτε το φιν με το ένα χέρι και πατάτε το κουμπί του τυλίγματος με το άλλο για να αποφύγετε οποιοδήποτε τραυματισμό.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει ξετυλιχθεί εντελώς πριν θέσετε σε λειτουργία το στεγνωτήρα.

Χρήση

Η φυσούνα

Η φυσούνα στεγνώνει τα μαλλιά με φυσικό τρόπο, χωρίς να τα αgridει. Κατά τη διάρκεια του στεγνώματος πλάθετε τα μαλλιά με τα δάκτυλα για να δώσετε όγκο. Μη βουρτίζετε τα μαλλιά ώστε έτσι να διατηρήσουν το φυσικό αποτέλεσμα.

Χρησιμοποιείτε τη φυσούνα για μαλλιά με περμανάντ, ξηρά, ευαίσθητα ή αδύνατα. Με τη φυσούνα, συνιστάται η ταχύτητα «1».

Το στόμιο συγκέντρωσης αέρα

Το στόμιο συγκέντρωσης αέρα επιτρέπει ώστε η ροή του αέρα να κατευθύνεται με ακρίβεια, και συνιστάται ιδιαίτερα για το ίσιωμα και το φορμάρισμα των μαλλιών. Για να πετύχετε ένα τέτοιο χτένισμα χρησιμοποιείτε μια στρογγυλή βούρτσα. Αρχίζετε με τις τούφες από τα κάτω κρατώντας τις υπόλοιπες με ένα κλίπερ. Τοποθετείτε το στεγνωτήρα όπου έχετε βάλει το στόμιο συγκέντρωσης αέρα κάθετα προς τη βούρτσα και ξετυλίγετε την τούφα από τη ρίζα προς τις άκρες.

Ο στεγνωτήρας Retra-Cord System™ της BaByliss διαθέτει 3 θερμοκρασίες και 2 ταχύτητες :

Ταχύτητες/ Θερμοκρασίες	Ταχύτητα II	Ταχύτητα I
Υψηλή θερμοκρασία	Στέγνωμα Μαλλιά βρεγμένα	Χτένισμα Μαλλιά χοντρά, με μπούκλες
Μεσαία θερμοκρασία	Στέγνωμα Μαλλιά νωπά	Χτένισμα Μαλλιά κανονικά Φυσική κίνηση & όγκος
Χαμηλή θερμοκρασία	Στέγνωμα Μαλλιά στεγνά	Χτένισμα Μαλλιά λεπτά και κατεστραμμένα Βούρτσισμα

Το κουμπί ψυχρού αέρα δίνει τη δυνατότητα να κάνετε ένα χτένισμα με μεγάλη διάρκεια.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά στο νιπτήρα ή οποιοδήποτε άλλο δοχείο με νερό.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, φροντίστε να τη βγάξετε από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση της. Για την ακρίβεια, η εγγύτητα με μια πηγή νερού μπορεί να είναι επικίνδυνη ακόμη και εάν έχετε βγάλει τη συσκευή από την πρίζα. Για επιπλέον ασφάλεια, σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε στο ηλεκτρικό ρεύμα του μπάνιου σας μια μονάδα παραμένουτος ρεύματος (DCR) της οποίας το παραμένον ρεύμα να μην υπερβαίνει τα 30mA. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Σταματήστε αμέσως τη χρήση της συσκευής εάν το καλώδιο έχει φθαρεί. Το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα επισκευών μετά την πώληση ή ένα άτομο με ανάλογη ειδικότητα ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος για το χρήστη.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, φροντίστε να μην εμποδίζετε το σύστημα αερισμού της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τρίχες ή άλλα σκουπίδια που να φράζουν το φίλτρο στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή διαθέτει ένα θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η συσκευή θα σβήσει αυτόματα, κατόπιν θα προωθήσει διαδοχικά το θερμό αέρα και τον κρύο αέρα. Μόλις συμβεί κάτι τέτοιο, σβήνετε τη συσκευή τοποθετώντας

το διακόπτη που βρίσκεται στη λαβή στη θέση OFF. Βγάξετε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε 10 λεπτά μέχρι να κρυώσει. **ΠΡΙΝ** τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν τρίχες ή οποιαδήποτε άλλα σκουπίδια που να φράζουν το φίλτρο το οποίο βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Βάζετε τη συσκευή στην πρίζα και την ανάβετε. Σε περίπτωση νέας υπερθέρμανσης, σταματήστε αμέσως τη χρήση, σβήστε τη και βγάλτε τη από την πρίζα. Δώστε τη συσκευή στο τμήμα επισκευών, “σέρβις”, της Babylliss.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι στην πρίζα ή είναι αναμμένη.
- Φροντίστε ώστε να αποφεύγετε κάθε επαφή των θερμών επιφανειών της συσκευής με το δέρμα σας και ιδιαίτερα με τα αυτιά σας, τα μάτια σας, το πρόσωπό σας και με το λαϊμό σας.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε/από παιδιά ή άτομα με αναπηρία ή ακόμη και κοντά σε αυτά, η “γονεϊκή” επίβλεψη είναι απαραίτητη.
- Περιμένετε έως ότου η συσκευή να κρυώσει πριν την αποθήκευση.
- Μετά τη χρήση, μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή για να μην το καταστρέψετε. Τυλίγετε το καλώδιο, χωρίς να το σφίγγετε, και αφήστε το να κρέμεται στα πλάγια της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τους κανόνες των οδηγιών 89/336/C.E.E. (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 73/23/C.E.E. (ασφάλεια των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών), όπως τροποποιήθηκαν από την οδηγία 93/68/C.E.E. (σήμανση CE).

MAGYAR

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

A BaByliss új hajszárítójával még kényelmesebben szárítható a hosszú vagy rövid haj. A hálózati zsinór egyszerű gombnyomással eltüntethető a fogantyúban.

Az IONIC technológia:

A hajszárító által keltett ionok semlegesítik a sztatikus elektromosságot, amely szárításkor néha megjelenik a hajban. Ezenfelül erősíti azoknak a hajápoló szereknek a hatását, melyeket nem kell kiöblíteni a hajból: a haj simább, puhább és fényesebb.

A CERAMIC technológia:

Az elülső rácson alkalmazott kerámiabevonat optimálisabbá teszi az ionok áramlását (a fémrácshoz képest).

Előkészület a használathoz

Mielőtt használatba venné a hajszárítót, győződjön meg róla, hogy a hálózati zsinór teljes egészében letekeredett. A zsinórt a letekeréshez lefelé kell húzni. Használat után a zsinór feltekercséhez nyomja meg a készülék oldalán elhelyezett gombot.

FIGYELEM:

- A zsinór nagyon gyorsan feltekeredik a fogantyú belsejében: mielőtt egyik kezével megnyomja a gombot, a másikkal fogja meg a villásdugót, nehogy megsérüljön.
- Mielőtt használatba venné a hajszárítót, mindig győződjön meg róla, hogy a hálózati zsinór teljes egészében letekeredett.

Használata

A diffúzor

A diffúzor természetes módon, elmozdítás nélkül szárítja a haját. A szárítás alatt ujjaival alakítsa a frizuráját, hogy növelje annak volumenét. Ne kefélje át a haját, hogy a frizura megtartsa természetes jellegét.

A diffúzort használja dauerolt, száraz, finom szálú vagy törékeny hajhoz. A diffúzor mellett az 1-es sebesség használatát javasoljuk.

A szűkítő

A szűkítővel pontosan irányíthatja a levegő áramlását, ami különösen ajánlott a haj simításakor és formázásakor. Eközben használja a henger alakú befésülő keféket. Kezdje az alsó tincsekkel, a többi addig csipeszekkel tűzze fel. A szűkítővel ellátott hajszárítót tartsa a kefére merőlegesen, és a kiválasztott hajtincset a hajtótól a hajvégek irányába tekerje le.

A BaByliss Retra-Cord System™ 3 hőmérsékleti és 2 sebességi fokozattal rendelkezik :

Sebességek/ Hőmérsékletek	II. sebesség	I. sebesség
Magas hőmérséklet	Szárítás nedves haj	Frizurakészítés sűrű, göndör hajból
Közepes hőmérséklet	Szárítás kissé nedves haj	Frizurakészítés normál hajból természetes mozgás & volumen
Alacsony hőmérséklet	Szárítás száraz haj	Frizurakészítés vékony, töredezett hajból befésülés

A hideglevegő-gomb segítségével rögzíteni lehet a frizurát, hogy sokáig tartson.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- **VIGYÁZAT!** Ne használja a készüléket fürdőkád, vagy bármilyen más, vizet tartalmazó edény közelében.
- Ha a fürdőszobában használja a készüléket, használat után húzza ki a fali csatlakozóból. A víz közelébe azonban akkor is veszélyes lehet, ha a készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz. A nagyobb biztonság elérése érdekében tanácsos egy olyan életvédelmi hibaáramrelé beiktatni a fürdőszoba áramkörébe, amelynél a hibaáram nem haladja meg a 30 mA-t. Kérjen tanácsot elektromos szakembertől.
- Ne merítse a készüléket sem vízbe, sem más folyadékba.
- Azonnal szüntesse be a készülék használatát, ha a hálózati zsinór megsérült. A hálózati zsinórt a gyártóval, annak szervizszolgálatával, vagy más hasonló szakemberrel kell kicseréltetni, hogy a készülék használója ne kerülhessen veszélybe.
- A készülék használata során ügyeljen arra, hogy ne zárja le annak szellőzőrendszerét. Ellenőrizze, hogy nem maradtak-e benne hajszálak vagy egyéb szennyeződések, melyek eltömhetnék a készülék hátsó szűrőjét.
- Ez a készülék biztonsági termosztáttal van ellátva. Túlmelegedés esetén a készülék magától kikapcsol, majd felfelé meleg és hideg levegőt fog fújni. Ha szükséges, kapcsolja ki a készüléket a fogantyún

található kapcsolót OFF helyzetbe állítva. Húzza ki a csatlakozóból, és várjon 10 percet. **MIELŐTT** újra használná, ellenőrizze, hogy nem maradtak-e benne hajszálak vagy egyéb szennyeződések, melyek eltömhetnék a készülék hátsó szűrőjét. Csatlakoztassa a hálózatba a készüléket és kapcsolja be. Ha a készülék továbbra is túlmelegszik, azonnal függesse fel a használatát, kapcsolja ki, és húzza ki a vezetékét a fali csatlakozóból. Juttassa vissza a készüléket a BaByliss szervizébe.

- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt vagy hálózatra csatlakoztatott készüléket.
- Vigyázzon, hogy a készülék forró felületei soha ne érjenek a bőréhez, különösen a füléhez, a szeméhez, az arcához vagy a nyakához.
- A készüléket csak "szülői" felügyelet mellett szabad használni gyermekeken, sérült személyeken, vagy a közelükben.
- Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Ne tekerje a hálózati zsinórt a készülék köré használat után, így elkerülheti annak megsérülését. Lazán tekerje össze a zsinórt, és függesse fel a készülék mellett.
- Ez a készülék megfelel a 93/68/EGK (CE jelzésről szóló) irányelv által módosított 89/336/EGK (az elektromágneses kompatibilitásról szóló), és a 73/23/EGK (az elektromos háztartási készülékek biztonságáról szóló) irányelvek követelményeinek.

POLSKI

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Nowy typ suszarki BaByliss daje nowe poczucie komfortu zarówno w przypadku długich jak i krótkich włosów. Zwyczajne naciśnięcie guzika powoduje, że kabel zasilający chowa się w rączce suszarki.

Technologia IONIC :

Wytwarzane przez suszarkę jony neutralizują elektryczność statyczną, która pojawia się czasami na powierzchni włosów w trakcie suszenia. Ponadto, jony zwiększają skuteczność nakładanych bez spłukiwania odżywek do włosów: włosy stają się bardziej gładkie, podatne i błyszczące.

Technologia CERAMIC :

Pokryta specjalną powłoką ceramiczną siatka wylotu powietrza optymalizuje przepływ jonów (w porównaniu z siatką z metalu).

Przygotowanie aparatu

Przed użyciem suszarki, upewnij się czy kabel zasilający jest całkowicie rozwinięty.

Aby rozwinąć kabel, pociągnij go w dół. Aby go zwinąć po użyciu suszarki, naciśnij guzik na korpusie aparatu.

UWAGA:

- Zwijanie kabla w rączce aparatu odbywa się dość szybko: przytrzymując ręką wtyczkę, nacisnąć guzik zwijania w taki sposób, aby się nie skaleczyć.
- Zawsze przed włączeniem suszarki należy sprawdzić czy kabel jest całkowicie rozwinięty.

Sposób użytkowania

Dyfuzor

Dyfuzor suszy włosy w sposób naturalny, bez ich rozwiewania. Podczas suszenia z dyfuzorem, w celu nadania włosom puszystości, należy je modelować za pomocą dłoni. Nie szczotkować włosów przed utrwaleniem efektu naturalnej fryzury.

Dyfuzor można stosować do włosów po trwałej ondulacji, przesuszonych i delikatnych. Zalecana prędkość przy używaniu dyfuzora: „1”.

Koncentrator

Koncentrator nakierowuje strumień powietrza dokładnie w jedną stronę; zaleca się go stosować przy wygładzaniu i układaniu włosów. Do tego celu najlepiej używać okrągłej szczotki. Rozpocząć od układania kosmyków od spodu fryzury, podnosząc i spinając pozostałe włosy spinką. Przyłożyć suszarkę z koncentratorom prostopadle do szczotki, okręcając szczotkę na wybranym kosmyku od nasady po końcówki włosów.

Suszarka Retra-Cord System™ marki BaByliss posiada 3 zakresy temperatur i 2 prędkości suszenia:

Prędkości/ Temperatury	Prędkość II	Prędkość I
Temperatura wysoka	Suszenie włosy mokre	Układanie włosy gęste, kręcone
Temperatura średnia	Suszenie włosy wilgotn	Układanie włosy normalne układanie naturalne i zwiększające objętość
Temperatura niska	Suszenie włosy suche	Układanie włosy cienkie i zniszczone modelowanie

Przycisk chłodnego powietrza służy do nawiewu dającego efekt długiego utrwalenia fryzury.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- **UWAGA:** Nie używać aparatu w pobliżu wanny lub innych zbiorników wypełnionych wodą.
 - W przypadku użytkowania aparatu w łazience, należy wyjąć kabel z gniazdka elektrycznego. Umieszczanie w pobliżu wody może również stanowić zagrożenie nawet wtedy, gdy aparat jest wyłączony. Dla zwiększenia bezpieczeństwa zaleca się zamontowanie w łazience urządzenia na prąd szczytkowy (DCR) o natężeniu nieprzekraczającym 30mA. Zasięgnąć opinii elektryka.
 - Nie zanurzać w wodzie ani żadnym innym płynie.
 - W przypadku uszkodzenia kabla natychmiast zaprzestać używania aparatu. Jeśli kabel jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub w serwisie naprawczym.
 - Podczas używania aparatu uważać, aby nie zatykać jego systemu wentylacyjnego. Upewnić się czy na tylnym filtrze suszarki nie znajdują się włosy lub inne zanieczyszczenia.
 - Aparat posiada termostat zabezpieczający. W przypadku przegrzania, następuje jego samoczynne wyłączenie. Następnie, aparat włącza się wyrzucając naprzemiennie strumień ciepłego i zimnego powietrza. W takim wypadku należy wyłączyć suszarkę, przesuwając włącznik na pozycję OFF. Wyjąć wtyczkę z prądu i pozostawić do ostygnięcia przez 10 minut. **PRZED** ponownym
- użyciem sprawdzić czy na tylnym filtrze suszarki nie znajdują się włosy lub inne zanieczyszczenia. Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć aparat. W przypadku wystąpienia ponownego przegrzania, natychmiast przerwać suszenie i wyłączyć aparat. Oddać aparat do serwisu naprawczego Babylliss.
- Nie pozostawiać aparatu bez dozoru, gdy jest włączony do prądu lub za pomocą włącznika.
 - Unikać kontaktu gorących części aparatu ze skórą twarzy, szyi i uszu oraz z oczami.
 - Jeśli aparat jest używany w obecności lub przez dzieci bądź osoby niepełnosprawne, należy zapewnić im odpowiedni nadzór.
 - Przed schowaniem pozostawić aparat do wystygnięcia.
 - Po użyciu, nie owijać kabla wokół suszarki. Może to spowodować jej uszkodzenie. Zwinąć kabel bez dociskania, zawieszając go z boku aparatu.
 - Aparat spełnia wymogi dyrektywy 89/336/EWG (Kompatybilność elektromagnetyczna) oraz 73/23/EWG (Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych gospodarstwa domowego), zmienionych dyrektywą 93/68/EWG (Oznakowanie WE).

ČEŠTINA

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Tento nový vysoušeč vlasů BaByliss přináší nové pohodlí při úpravě dlouhých nebo krátkých vlasů. Stačí jen stisknout knoflík a šňůra zmizí v rukojeti.

Technologie IONIC:

Ionty vysílané vysoušečem vlasů neutralizují statickou elektřinu, která někdy při vysoušení vlasů vzniká. Kromě toho je zaručena vyšší účinnost neoplachovaných vlasových prostředků, vlasy jsou hladší, jemnější a lesklejší.

Technologie CERAMIC:

Povrchová keramická úprava přední mřížky optimalizuje proud iontů (v porovnání s kovovou mřížkou).

Počáteční příprava

Dříve, než začnete vysoušeč používat, přesvědčte se, zda je šňůra úplně odvinutá.

Šňůru odvinete zatáhnutím směrem dolů. Chcete-li po použití šňůru svinout dovnitř, stačí stisknout tlačítko na přístroji.

UPOZORNĚNÍ:

- Zpětné navinutí šňůry do rukojeti přístroje je rychlé: Jednou rukou přidržujte vidlici a druhou rukou stiskněte tlačítko pro zpětné navíjení, abyste se neporanili.
- Před tím, než uvedete vysoušeč do provozu, se přesvědčte, zda je šňůra zcela odvinuta.

Použití

Difuzér

Difuzér vysušuje vlasy přirozeně, aniž by docházelo k jejich přemístování. Při vysoušení tvarujte vlasy pomocí prstů, abyste účesu dodali objem. Vlasy nekartáčujte, aby si zachovaly svůj přirozený vzhled.

Difuzér můžete používat na ztrvalené, suché, jemné nebo narušené vlasy. Při použití difuzéru se doporučuje použít rychlost 1.

Nástavec s usměřňovačem

Usměřňovač umožňuje přesné nasměrování proudu vzduchu. Doporučuje se zejména pro vyhlazování a tvarování vlasů. Za tímto účelem použijte kulatý kartáč pro brushing. Začněte se spodními prameny, ostatní zvedněte sponkami. Vysoušeč s nástavcem usměřňovače umístěte kolmo nad kartáč a odviňte pramen od kořínků směrem ke konečkům vlasů.

Retra-Cord System™ BaByliss nabízí 3 teplotní stupně a 2 rychlosti:

Rychlosti/ Teploty	Rychlost II	Rychlost I
Vysoká teplota	Vysoušení mokré vlasy	Tvarování husté a kudrnaté vlasy
Střední teplota	Vysoušení vlhké vlasy	Tvarování normální vlasy přirozený tvar & objem
Nízká teplota	Vysoušení suché vlasy	Tvarování jemné a poškozené vlasy brushing

Tlačítko studeného vzduchu umožňuje zpevnit účes a zajistit jeho dlouhou trvanlivost.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

• **UPOZORNĚNÍ:** Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany nebo jakéhokoliv jiné nádoby s vodou.

- V případě, že používáte přístroj v koupelně, nezapomeňte ho po každém použití odpojit ze sítě. Blízkost vody totiž může být nebezpečná i tehdy, je-li přístroj vypnut. Pro zajištění větší bezpečnosti doporučujeme, aby byl elektrický obvod vaší koupelny vybaven zařízením na zbytkový proud (DCR), jehož zbytkový proud není vyšší než 30mA. Poradte se s instalátérem.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani do žádné jiné kapaliny.
- Je-li šňůra přístroje poškozena, okamžitě ho přestaňte používat. Výměna šňůry musí být provedena u výrobce, v jeho servisním středisku, nebo osobou příslušné kvalifikace, aby nebyl uživatel vystaven žádnému nebezpečí.
- Dbejte na to, aby při práci s přístrojem nebyl blokován jeho ventilační systém. Zkontrolujte, zda filtr na zadní části přístroje není zanesen vlasy nebo jinými nečistotami.
- Tento přístroj je vybaven bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí se přístroj sám vypne. Následně bude střídavě vypouštět teplý a studený vzduch. Přístroj případně vypněte přeprnutím vypínače na rukojeti

do polohy OFF. Vypojte přístroj ze sítě a nechte ho po dobu 10 minut vychladnout. **PŘED** dalším použitím přístroje zkontrolujte, zda filtr na zadní části přístroje není zanesen vlasy nebo jinými nečistotami. Zapojte přístroj do sítě a zapněte ho. Pokud opět dojde k přehřátí, okamžitě přestaňte přístroj používat, vypněte ho a odpojte ze sítě. Přístroj odešlete do servisního střediska BaByliss.

- Nenechávejte přístroj bez dozoru, je-li zapojený nebo v chodu.
- Zabraňte jakémukoliv kontaktu teplé plochy přístroje s pokožkou, zejména dotyku uší, očí, obličeje a krku.
- Je-li přístroj používán dětmi a postiženými osobami nebo v jejich blízkosti, je nutný dohled dospělých osob.
- Před uklizením nechte přístroj vychladnout.
- Po použití naviňte šňůru kolem přístroje tak, aby se nepoškodila. Šňůru jemně sviňte a položte ji vedle přístroje.
- Tento přístroj splňuje požadavky směrnic 89/336/CEE (elektromagnetická slučitelnost) a 73/23/CEE (bezpečnost domácích elektrospotřebičů) doplněných směrnicí 93/68/CEE CEE (značení CE).

РУССКИЙ

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Этот новый фен фирмы BaByliss приносит новый комфорт для длинных или коротких волос. Простым нажатием кнопки шнур убирается в ручку аппарата.

Технология ИОНИЗАЦИИ

Ионы, вырабатываемые феном, нейтрализуют статическое электричество, которое иногда образуется в волосах во время сушки. Помимо этого, усиливается воздействие препаратов ухода за волосами, наносимых без последующего ополаскивания: волосы становятся более гладкими, более мягкими и более блестящими.

Технология КЕРАМИЧЕСКОГО ПОКРЫТИЯ

Керамическое покрытие, нанесенное на переднюю решетку фена, оптимизирует поток ионов (по сравнению с металлической решеткой).

Предварительная подготовка

Перед тем, как воспользоваться феном, убедитесь, что шнур полностью раскручен.

Чтобы раскрутить шнур, потяните за него вниз. Чтобы скрутить шнур после пользования феном, нажмите на кнопку, расположенную на корпусе аппарата.

ВНИМАНИЕ:

- Шнур убирается в ручку с большой скоростью: чтобы не пораниться, возьмите вилку одной рукой и нажмите на кнопку скручивания шнура другой рукой.
- Обязательно убедитесь в том, что шнур полностью раскручен, перед тем, как включить фен.

Пользование аппаратом Диффузор

Диффузор, или рассеиватель воздуха, сушит волосы естественным способом, не перемещая их. Во время сушки вы можете уложить волосы пальцами, чтобы придать им объем. Не расчесывайте волосы, чтобы сохранить их естественный вид.

Пользуйтесь диффузором, если у вас сухие, хрупкие или поврежденные волосы или химическая завивка. Рекомендуемая скорость при пользовании диффузором - "1"

Насадка-концентратор

Концентратор дает возможность с большой точностью направлять воздушный поток; его в особенности рекомендуется использовать для разглаживания и для укладки волос. В этом вам поможет круглая щетка для укладки. Начните с нижних прядей, приподняв все остальные с помощью зажимов. Накрутите на щетку прядь волос, установите фен с насадкой-концентратором перпендикулярно щетке и раскрутите прядь по направлению от корней к кончикам волос.

Аппарат Retra-Cord System™ фирмы BaByliss предлагает 3 температурных режима и 2 скорости:

Скорость/ Температура	Скорость I	Скорость II
Высокая температура	Сушка мокрых волос	Укладка густых и вьющихся волос
Средняя температура	Сушка влажных волос	Укладка нормальных волос, естественная форма и объем
Низкая температура	Сушка сухих волос	Укладка тонких и поврежденных волос, укладка с круглой щеткой

Кнопка холодный воздух позволит зафиксировать укладку, которая будет держаться долго.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВНИМАНИЕ:** не пользуйтесь аппаратом над или по близости с ванной или другой емкостью, содержащей воду.
- Пользуясь аппаратом в ванной комнате, обязательно отключайте его от сети после применения, так как близость воды может представлять опасность даже при выключенных, но не отключенных от сети аппаратах. Для обеспечения дополнительной безопасности рекомендуется установить в сети подачи электроэнергии в ванную комнату устройство остаточного тока с ограничением до 30 мА. Обратитесь за советом к специалисту.
- Не погружайте аппарат в воду или иную жидкость.
- Немедленно прекратите пользоваться аппаратом, если поврежден шнур. Поврежденный шнур может быть заменен только производителем, его гарантийной службой или специалистом соответствующей квалификации, чтобы избежать малейшего риска для пользователя.
- Пользуясь аппаратом, следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия. Убедитесь в отсутствии волос или иных засорений, которые забивают вентиляционный фильтр в задней части аппарата.
- Данный аппарат оснащен термостатом. При перегреве фен автоматически отключится, затем будет поочередно подавать холодный и горячий воздух. В подобном случае выключите фен, переместив переключатель, расположенный на ручке аппарата, в положение OFF - ВЫКЛ. Отключите фен от сети и дайте ему охладиться в течение 10 минут. **ПЕРЕД ТЕМ,** как снова воспользоваться феном, проверьте, нет ли волос или иных загрязнений на фильтре в задней части аппарата. Снова подключите фен к сети и включите его. Если фен продолжает перегреваться, немедленно прекратите пользоваться аппаратом, выключите его и отключите от сети. Свяжитесь с центром обслуживания фирмы BaByliss.
- Не оставляйте без присмотра включенный аппарат.
- Избегайте прикосновения нагретых поверхностей аппарата к коже, в особенности в зоне ушей, глаз, лица и шеи.
- Будьте особенно бдительны, пользуясь аппаратом, когда рядом находятся дети или лица с ограниченной дееспособностью.
- Дайте аппарату полностью остыть перед тем, как убрать его.
- Чтобы не повредить шнур, не наматывайте его вокруг аппарата после пользования феном. Скрутите шнур мягкими кольцами и уложите рядом с аппаратом.
- Данный аппарат соответствует основным требованиям директив 89/336/СЕЕ (электромагнитная совместимость) и 73/23/СЕЕ (безопасность электрических бытовых приборов), дополненных директивой 93/68/СЕЕ (маркировка ЕС).

TÜRKÇE

Retra-Cord SYSTEM™ 1800W

Bu yeni BaByliss saç kurutma makinesi, uzun veya kısa saçlar için yeni bir konfor sağlar. Bir dümeye basit bir basışla, kordon sapı içerisinde kaybolur.

IONIC (İYONİK) teknolojisi :

Saç kurutma makinesinin çıkardığı iyonlar, kurutma esnasında bazen saçlarda ortaya çıkan statik elektriği nötralize ederler. Bunun dışında, çalkalanmamış saç bakımlarının etkinliği güçlenir : saçlar daha düz, daha yumuşak ve daha parlaktır.

CERAMIC (SERAMİK) teknolojisi :

Ön kafes üzerine uygulanan Ceramic kaplama, iyonların akışını optimize eder (metal bir kafese göre).

Başlangıç hazırlığı

Saç kurutma makinesini kullanmadan önce, kordonun tamamen açılmış olduğundan emin olun.

Kordonu açmak için, aşağıdaki adımları takip edin. Kullanım sonrası kordonu sarmak için, cihazın gövdesi üzerinde bulunan dümeye basın.

DİKKAT:

- Kordonun, cihazın sapı içinde sarılması hızlıdır : yaralanmalardan kaçınmak için, fişi bir elle tutun ve diğer elle sarmak dümesine basın.
- Saç kurutma makinesini çalıştırmadan önce daima kordonun tamamen açılmış olduğundan emin olun.

Kullanım fiekli

Difüzör

Difüzör, saçların şeklini bozmadan doğal olarak kurumalarını sağlar. Kurutma işlemi süresince, saçlara hacim vermek amacıyla saçlarınıza

parmak uçlarıyla şekil verin. Saçın doğal hareketini korumak için saçları fırçalamayın.

Difüzörü, permalı, kuru, ince veya çabuk kırılan saçlar için kullanın. Difüzör ile yapılacak uygulamada tavsiye edilen kurutma hızı seviyesi «1»'dir.

Hava odaklama a zı

Hava akımını odaklama özelliği, hava akımının hassasiyetle denetlenmesini sağlar. Özellikle saçların düzleştirilmesi ve saçlara şekil verilmesi amacıyla bu donanımın kullanılması tavsiye edilir. Bu kullanım için, yuvarlak bir saç fırçasından yararlanın. Diğer saç tutamlarını bir pens yardımıyla toplayarak alttaki tutamlardan uygulamaya başlayın. Hava odaklama donanımına sahip saç kurutma makinesinin konumunu fırçaya dik açı yapacak şekilde ayarlayın ve üzerinde uygulama yapılacak olan fırçaya sarılı saç tutamını saçın dibinden ucuna kadar fırçayla çekerek açın.

BaByliss Retra-Cord System™ 3 ısı ve 2 hız sunar :

Hızlar/ Isılar	Hız II	Hız I
Yüksek ısı	Kurutma Islak saçlar	Tarama kalın, bukleli saçlar
Orta ısı	Kurutma nemli saçlar	Tarama normal saçlar doğal hareket & hacim
Düşük ısı	Kurutma kuru saçlar	Tarama ince ve yıpranmış saçlar brushing

So uk hava dü mesi, uzun süren bir etki için saçları tespit etmeye imkan verir.

GÜVENLİK TALİMATLARI

- **DİKKAT:** bu cihazı banyo küvetinin çevresinde veya içi su dolu muhtelif kapların yakın alanında kullanmayın.
- Cihazın bir banyoda kullanılması durumunda, cihazı kullandıktan sonra cihazın fişini prizden çekmeyi unutmayın. Sonuç olarak, cihazın fişi prizden çekilmiş olsa bile, cihazın bir su kaynağının yakınında kullanımı tehlike arz eder. Daha fazla güvenlik için, banyonuzun elektrik devresi üzerine 30mA' i aşmayan bir artık akım düzeneğinin (DCR) takılmasını tavsiye ederiz. Bu konuda elektrik tesisatçınıza danışınız.
- Cihazı suya veya başka bir sıvı maddenin içine sokmayın.
- Eğer elektrik kablosu hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın. Elektrik kablosu- kullanıcı için oluşabilecek tüm risklerin önlenmesi amacıyla- üretici firma, üretici firma satış sonrası yetkili servisi veya benzer niteliklere sahip yetkili bir şahıs tarafından bir yenisiyle de değiştirilmelidir.
- Cihazın kullanımı süresince, cihazın fan sistemini bloke etmemeye özen gösterin. Cihazın arka filtresini tıkayabilecek saç veya muhtelif madde kalıntılarının mevcut olmadığından emin olun.
- Bu cihaz, bir güvenlik termostatu donanımına sahiptir. Aşırı ısınma oluşması durumunda, cihaz kendiliğinden kapanır, sonra bir sıcak bir so uk hava üflemeğe başlar. Gerekirse, cihazın sapı üzerinde bulunan dümeyi OFF konumuna getirerek cihazı kapatın. Cihazın fişini prizden çekin ve 10

dakika boyunca cihazı so umaya bırakın. Cihazı tekrar kullanmadan **ÖNCE**, cihazın arka filtresini tıkayabilecek saç veya muhtelif madde kalıntılarının mevcut olmadığından emin olun. Cihazın fişini prize takın ve cihazı çalıştırın. Yeniden aşırı ısınma olması halinde, cihazı kesinlikle kullanmaya devam etmeyin, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Cihazı BaByliss yetkili Servisine gönderin.

- Cihaz prize takılıyken veya çalışır durumdayken, cihazın yanından ayrılmayın.
- Sıcak yüzeylerin cildinizle ve özellikle kulaklarınız, yüzünüz ve boynunuzla olan temasını önleyin.
- Eğer cihaz çocuklar veya engelliler tarafından veya onlar üzerindeki bir uygulamada veya onlara yakın bir alanda kullanılıyorsa, bu "ebeveyn" gözetiminde olmalıdır.
- Cihazı yerine kaldırmadan önce so umasını bekleyin.
- Cihazı kullandıktan sonra, cihaz kablosunun hasar görmemesi amacıyla kabloyu cihazın etrafında döndürerek sarmayın. Kabloyu, germeden sarın ve cihazın yanından sarkacak şekilde bırakın.
- Bu cihaz, 89/336/CEE (elektromanyetik uyumluluk) ve 73/23/CEE (elektrikli ev aletlerinde güvenlik) yönergeleri do rultusunda önerilen standartlara uygundur ve 93/68/CEE (CE markajı) yönergesiyle gerekli de ışıklılara tabi olmuştur.

